

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشیره
ایچون بر سنالك آبوله سی ۳۲
غروشدرد . پوسته پولی مقبولدر .
صحائفی بالجملة ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازدهیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدرد .

ادارات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیجه لی فقراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری ظاهر بکله جه اجعت اولنور

انمودج سعادت ! آشیانك مېجلدر .
آه . سنكه قيرلرده ياشاسم .

مصطفی کمال

فون مكره

صمرا طوبى بلفنده اصلاعات جبريه
محردى : ارکان حربه ضابطانندن حسب
صلاح الدين

[بكن نسخه مزدن مابعد]
واقعا ۴۸ مرمى بزنجى قدمه ايچون
كافى كورولمى بيلر . هر طوبه ۸۰ مرمى
بدائتده آز تلقى اولنه بيلر . [*] لکن
دوشونملى زكه بز بواصول سايه سنده قيا .
قايلر خارج اولدينى حالحه استفاده مرمى
دوزلندك . قياقيليرى ده ينه بزنجى قدمه يه
علاوه ايتسهك بهر طوبه بر و بطريده ده
۶ بار كير استفاده ايدرزكه ۲۵۰ بطريده دن
۱۵۰۰ بار كير ديمكدر . ايكنجى قدمه لرك
تشكيلنه خادم اولاييلر . طوبارلاقلىرى
اوج بار كيرلى ياپوب قياقيليرى ايكنجى
قدمه يه الحاق ايتسهك بر بطريده دن ۱۸ :
۲۰ و عموم بطريده اون ۳۵۰۰ : ۴۵۰۰
بار كيردن استفاده يولى بلا مصرف و تكلف
اچيلمش اولاجقدر .

[*] بر بطريدهك اوزون بر ميدان محاربه .
سندى صرف ايدى چكى مرميات حفته اسفان
سالفه نتايچى بررجه آتى عرض اولنور :
۱۸۱۳ محارباتنده ۸۶ ، و ۶۶ ده بلومنا .
دده ۱۱۳ ، كونيغراج ده يالكن بر بطريده
۲۱۶ ، ۲۳۴ ده طوبك اشتراك ايتديكى
وورطده بهر طوب ۲۲۲ ، ۴۰ طوب بولنان
ديونو يله ۸۸ ، خط حربه ۵۸۲ طوب
بولنان سدانده طوب باشه و سطنى اولارق ۷۰
آيم قوللاغشلا . و بولنرايچندن ديوو يله
۸ بطريده ۱۹۷ و غراولوطده اوج بطريده
۱۶۱ آيم قوللاغشلا . ۱۰۰ دن زياده مرمى
انداخت ايدن بطريده عددى غراولوطده ۱۷
وسدانده ۱۵ ، بومون ، وورطده ۱ دانه
اولشدر .
خصوصات معروضه كوستريوركه بوآنه
قدر دول مختلفه طرفندن اتخا ايدن ۱۵۷
آيم اى بر مقدار ايدى ايسه ده بوكونكى سريع
آشلى طوبلر بومرمى زياده سيله بوموش
اولديندن ججانه مسئله نى كسب اهميت ايتمش
وحتى طوبى ججانه اهميت تاثير نى قدر االاساده
فرقله بر لواطونجى الحاق قرار كير اولمش
ايكن عدم نعمته ججانه مسئله نى مانعه اولشدر .
زده ايسه طوبى ججانه زياده مقدارده ججانه
يتشديرمك الزمدر ، محاربات سالفه بر جوق تاثير
اچر اسندن ججانه انديشه سيله صرف نظر اولنديقى
كوستريور . باران بلاكى مرمى ياغده يه بيلك
حاز اهميتدر . طوبى تاثير استحصالى دوشونملى
تكميل وساطتى بترجيده قدر اوغراشملى و ججانه
دن انديشه ناك قالمالى در .

كيتدجكه دكيشديلر . قالين قدخلر
ماصيه شدتله چاربيور ، نعره لر باشليوردى .
واو شرق ، مردار ، كربه برسسه بر روح
جيوآنينك بوتون غلظت محرومانه سنى
هايقيران بر شرقى ، تاثرندن بر ستره ماتم
آلنده آغلار كې دوران طبيعتك كوزللكلىرى
ايچنده دائما ايكليلوردى .

شيمدى بوتون بوتون سرخوش
اولشدردى . چهره لرى ، فرق اولونه
بيلديكى درجه ده ، بررنگ نخوست آليور ؛
آغيزلى نفرت ويريچى بر چارقلقله
آچيلور ، بوتون هويت معيوبه لرى يالكنز
برشيته ، راقيه ، اسير اوليوردى . آه ،
نه چير كينديلر ! انسانيتك شوم نظره سى
قاي نه خشيت ، نه استكراه ايله صيقيردى .
فقط بولنردن بو قدر ايكرنمكده حق
وارميدى ؟ دهانه درلو آمال سفيهه
اسيرلى واردي كه تميز ائوابلر ايچنده
اولدقلىرى ايچونى ده آزاكرنج ، ده
آزمردار كوروله جكردى ؟

حسين جاهد



انكلىزجه دن :

چاير قوشى

- جيس هوغ -
دائما شاد و خرم ، آزاده كدر اولان
مرغ بيسابان ! صحرالرك ، مرعالرك
لاتناهي سنده سنك ايچون بر صبح لطيف
تمنى ايلرم .
انمودج سعادت ! آشيانك مېجلدر .
آه ، سنكه قيرلرده ياشاسم ! . ابعاد
فسيحه فضا ده پنبه زمين شكلى آكديران
بولوطره عكس ايدن سرودك ، بخشايش
طبيعتله ، بلندو وحشيانه در . ژاله آلود
بوقنادلركله زهيه شتابانك ؟ نغمهك بالاي
آسمانده طنين انداز ، شهبالاملك ارضيمزه
دوغرى مائل پروازدر ،
اووالرك ، پيكارلرك ، سبزى
تارلارلك ، تپه لرك ، كوندوزك مژده رس
حولى اولان آفتاب شعله پيرانك ،
سجابه لرله قارارمش مېهيت مظلمه نك
فوقندن ، قوس قزح لرك كنارندن ، بربرى
موسيقى كې ، سوزولورسك ..

رنك اسمرشام اورنالى استيلايندججه ،
خدائى نابت چيچكلره بزمش اولطيف
يوواكه اينرسك ..

كې بدايى ده علاوه اولنسه لايقدر .
قدمى شعرا مريك شعرا لرنده كوستر -
دكاري مضمون و موضوع - اكثريا -
بركيدر . از جمله اسلافى شكيتخوان ايدن
بزى وارايسه ، اوده كل و بلبلك ، شمع
و پروانه نك ، قيس و فرهادك ، ليلاو شيرينك
هرديوآنده ، برخيال ايچنده فقط باشقه
باشقه وزنلرله تكرر ايدنلسيدر . بولنرك
آراسنده ايجاد دينيله جك بدايى ده نادر
دكدر . از جمله ناينك شويى او مثللو
بدايى دندر :

دوكولدى پاينه عشاق اوغجه نك ناي
بهار وارمكه دامانه خزان دوشم
نديمانه دينيله بيله جك اشعارى
ايچنده :

مائز برلكه نايكه تسم ايتسه
خنه دن غنجه خندانى بشيان بولورز
كې يتلرده واردر .

اول خود پسندك آينه دن غيره ميل يوق
يوقدر بزم خصومه شايان رفيمز
يى ده صاف برخيالى كوسترمكده در .

(مابعدى وار)

محمد جلال



حيات حقيقيه صحنه لرى

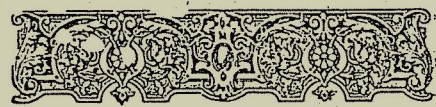
سرخوش

كوكسونك آرقه چايرنده بيس
بر ماصه نك اطرافنه ديزلشدردى . بولنر
صوقومپانسانك انشا آتنده چالیشان درت
عمله ايدى . حسدن ، روحدن محروم
بر مخلوق كې هر كون حيات شك برتعبله
تحميل ايتدكلى سعيلى بر فاصله استرا -
حتله اخلاص ايدن بازار كونندن استفاده
ايدى ريك كورولتو ، پاطيردى ايچنده
ايچورلردى . آقشام ايدى . بوتون
اطرافنده كې تپه لر بوسولغون چايرلر شيل
برظلمت بيغمه باشلامشدى . اوزاقده
بريولدن ، طاغ كنارندن برقاج او كوز
برلكه كې آقور ؛ شوراده برقاج
طاووق ؛ اوتهدن ، چوملكچى كلبه سندن
يوكسلمك ايسته ين بردومان محتضرا نه
سورونيور ؛ درينلرده سسلر ؛ آرا ده
بويشلكلر ايچنده انسانه ، حيوانه بكزر
برلكه كچور . بوتون بوسكون و حضور
اورته سنده اونلر ، اوماوى كوملكلى
سفىل عمله لر ايچورلر ، چركين ، غليظ
برسسه توركى سويلورلردى .

ايله باقيوب بالعكس انك اسباب ادامه
وترقى سنى دوشونه ريك بوباده اقوام سائر نك
تربيه مليه سنه نظر حيرت واسترخسان ايله
باقوبده كندى تربيه مليه مرمى عادى ظن
ايدرك شرف اسلاميتله تابشماى كمال اولان
ذا تمزى ، قوميت مرمى تصغير ايلمكدن زياده سيله
چكمنلى بز .

خلاصه كلام : بزم ايچون ثروت
ماديه . بزم ايچون ثروت ماديه و سعادت
حياتيه بليتزمه مخالف اولان (الافرانقه) يى
ترك و كلوب كچن اوقوجه مسلمانلركى
نزاكت دينيه مرمى دائره سنده (الاتورقه)
مرمى محافظه وادامه ايتمه مزله برابر در .

احمد حمدى



نايده حيات عاشقانه

- ۲۷ نجي نسخه مزدن مابعد -

عشق استغنا يا قنماز كن عجب حالتده بز
وارمغه كوينه عار ايلر دل آواره مرمى
يى ده حجاب عاشقانه يى مصورددر .

اوآتك روش نازكانه سين بيليرز
جفايه نيت ايدنجه بهانه سين بيليرز
مطلعى ده ناينك رقت خيالى اثبات ايدن
آثار دندر .

نوميد ! . شمعك ايلك خلع جانلر يله
يى تاب و توان اولان ، وفاسز سوديكنه
قارشى كوزياش لرنده باشقه ترجمان حسيات
بولونميان :

عاشقانه شاهد عادلى دكدر
اوضاع حزينه غريبانه نكاهم

يى مرمى مصور حالى عدايدن ، اوقدر اضطرار -
بلرى ، اوقدر اينلر يله برابر فرياد غريبانه سنى
سوديكنه ايصال ايله مين برنوميد :

كوكلى چك دست اميدك دخی ايام عيد اولسه
بزمله مرجايه نازدن اول آفت الورمى
ديمكده مضطر قالمازمى ؟

آينه يه دائر بر چوق انبات اوقو -
مشمدر . از جمله مقتدر بر شاعر مرمى ،
محتضر بر عاشقك صوك استرحامى ، نفس
واپسينى ارايه ايدن .

كوسترسكه اوله دن كوستربكا اول سينه يى
يوقسه خسته صوك نفسده نلسون آينه يى
يى زيور حافظه مدر . بو كې ايات لطيفه
آراسنده ناينك ، كوكله خفى بر رقت القا
ايدن :

چيقار بركون ظهوره انكساز خاطر ماما
خيله اول يت آينه زويم زويرو چيقاز